

ВНЕШНЯЯ ОМОНИМИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ПРЕДЛОГОВ В ДЕЛОВОМ ЯЗЫКЕ XVIII ВЕКА (ПО МАТЕРИАЛАМ ОБЪЕДИНЕННОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОБЛАСТИ)

М.В. Раевская

Приведен анализ семантики и внешней омонимии предлогов. В статье подробно проанализированы фразеологические предлоги, вступающие в омонимические отношения со свободными предложно-падежными сочетаниями (их структура и семантика).

Ключевые слова: предлог, омонимия.

«Омонимия в языкознании – звуковое совпадение различных языковых единиц, значения которых не связаны друг с другом» [4, с. 344].

По определению О.С. Ахмановой омонимы – это «два (или более) слова, состоящие из тождественных фонемных рядов и различающиеся только семантически или грамматически, или семантически и грамматически одновременно» [1, с. 4].

Д.Н. Шмелев [9, с. 78] называет омонимами «слова, совпадающие по звучанию, одинаковые по форме, но значения которых никак не связаны друг с другом, то есть не содержат никаких общих элементов смысла, никаких общих семантических признаков».

Проблемы омонимии рассматриваются в работах В.В. Виноградова, О.С. Ахмановой, Р.А. Будагова, Л.А. Булаховского, О.М. Ким.

Впервые проблему омонимии непроизводных предлогов поставил В.В. Виноградов [2].

Внешняя и внутренняя омонимия фразеологических единиц находится на стадии активного изучения и осмысления. Н.А. Павлова [6] отмечает, что большинство русских фразеологизмов имеют омонимические соответствия со свободными сочетаниями.

Омонимия и смежные с ней явления в области предлогов современного русского языка подробно исследуются в работе Г.А. Шигановой [8]. Исследователь отмечает, что актуальным внутри проблемы омонимии остается выявление закономерностей существования омонимических отношений служебных частей речи и, в частности, омонимия лексических предлогов между собой и с другими частями речи, а также омонимия фразеологических предлогов со свободными сочетаниями слов и с фразеологизмами других семантико-грамматических классов. Омонимические отношения предлогов есть свидетельство семантической организованности и системных отношений лексического и фразеологического составов.

Г.А. Шиганова и А.М. Чепасова считают, что одинаково звучащие лексические предлоги, оформляющие разные падежи, являются омони-

мами, так как имеют разные, несовмещающиеся значения [3, с. 34].

Материал нашего исследования – тексты скорописных южноуральских деловых документов XVIII века, хранящиеся в Государственном архиве Челябинской области, а также ряд хронологически параллельных текстов центральных канцелярий, изданных в «Полном собрании законов Российской империи» [5, 7].

Предлоги в деловых документах второй половины XVIII века активно вступают в омонимические отношения.

В деловых документах второй половины XVIII века широко представлена омонимия фразеологических предлогов и свободных предложно-падежных сочетаний слов.

Так, в наших текстах омонимические соответствия имеют фразеологические предлоги *по силе (чего)*, *в силу (чего)*, *в силѣ (чего)*, *в разсужденіи (чего)*, *по причине (чего)*, *во время (чего)*, *по окончаніи (чего)*, *в случае (чего)*, *на основании (чего)*, *в сходственность (чего)*, *со стороны (кого, чего)*, *из числа (кого, чего)*, *в число (кого, чего)*, *в числе (кого, чего)*, *под именем (кого, чего)*.

В составе фразеологических предлогов имена существительные утрачивают предметное значение, лексико-грамматические категориальные семы (абстрактность, одушевленность / неодушевленность и др.), групповые семы (пространства, времени и др.), грамматические родовые, числовые и падежные семы, формы изменения, способность иметь при себе определение, способность выполнять разные функции в предложении. Лексические предлоги утрачивают субкатегориальные, групповые и индивидуальные семы.

Новая релятивная фразеологическая единица обладает непредметным категориальным значением отношения, субкатегориальным значением обстояательства, объекта, групповым значением времени, причины, цели и т. п., не выполняет самостоятельной функции в предложении. Кроме того, морфологическая неизменяемость говорит об отсутствии грамматических категорий.

Приведем примеры внешних омонимических соответствий фразеологических предлогов с предложно-падежными формами имен существительных.

По силе (чего) – фразеологический предлог, употребляющийся для выражения определенного оттенка причинных отношений – значения обоснования:

...*по силе указовъ* Ея Императорскаго Величества надлежатию справедливость чинить (И-63-1-294 об).

По (какой-либо) силе – сущ. в дательном падеже с предлогом. Свободное сочетание со значением образа действия. Имеет при себе согласованное определяющее слово:

...предписано дабы *по точной силе* узаконенаго въ 155 статье (И-1-1-23-24об); А дабы сіе установление съ свѣтской стороны *по точной силе* исполняемо было (ПСЗ, т. XX, с. 198).

В силе (чего) – фразеологический предлог со значением обоснования:

В силе повеленія из реченнаго воскресенскаго духовнаго правленія велено мне в самой скорости явитца (И-50-1-100-3).

В (какой-либо) силе – сущ. в предложном падеже с предлогом. Свободное сочетание со значением образа действия. Имеет при себе определение:

...в равномерной *силе* пред самымъ выездомъ и в тоболске от Никиты Никитича получил... (И-172-1-54-2); ...я въ какой *силе* письмо мое также и евгенія петровича копию с того для знания вашего приобщаю.. (И-172-1-69-6).

В силу (чего) – фразеологический предлог со значением обоснования:

...надлежитъ въ *силу указовъ* 1733 и 1743 годовъ употреблять ради всякихъ казацкихъ нуждъ (ПСЗ, т. XVI, с. 136); ...сколко по тягости возовъ въ *силу устава* требуется (ПСЗ, т. XVII, с. 697).

В (какую-либо) силу – сущ. в винительном падеже с предлогом. Свободное сочетание со значением образа действия, имеет при себе определение:

...о выдаче скорой сполна просить *в точную силу* манифеста тамъ в дубовке... (И-172-1-69-4).

В разсужденіи (чего) – фразеологический предлог. Употребляется при указании на непосредственную причину чего-либо:

...чтобъ въ *разсужденіи* равнаго ихъ между собою преимущества не составить излишней апелляции (ПСЗ, т. XIX, с. 768); ...следовательно *в разсужденіи* вышеписаннаго *вычисления* по нашимъ примечаніямъ у него тимофеева противъ блиновскаго кажетца совсемъ нетъ излишнихъ снастей (И-172-1-54-4об).

В (каком-либо) разсужденіи – сущ. в предложном падеже с предлогом. Употребляется при указании на обстоятельные отношения, имеет при себе определение:

...вступаютъ въ ономъ *разсужденіи* и начинаютъ свою должность (ПСЗ, т. XVIII, с. 184).

По причине (чего) – фразеологический предлог. Употребляется для указания на непосредственную причину чего-либо, основание, повод:

...*по причинѣ* отдаленности отъ оной Сиверской фабрики, издержки, сколько можно уменьшены были... (ПСЗ, т. XIX, с. 536).

По (какой-либо) причине – сущ. в дательном падеже с предлогом. Свободное сочетание с обстоятельным причинным значением, способно иметь при себе определение:

...да и въ состоящую въ златоустовскомъ заводѣ церковь *по сей причинѣ* не имѣютъ способа приходить... (И-33-1-970-2).

Во время (чего) – фразеологический предлог, который имеет значение “что-либо происходящее во время какого-либо события или процесса, действия, длительность действия или проявления признака во времени”:

...*во время нашествія* непріятельскаго за малѣйшее упущеніе строго наказывать должно (ПСЗ, т. XVII, с. 974); ...*во время* военнаго случая убьютъ лошадь... (ПСЗ, т. XVI, с. 136).

В (какое-либо) время – сущ. в винительном падеже с предлогом. Свободное сочетание с временным значением, имеет при себе определение:

...о чемъ Коммиссія въ свое *время* намъ представитъ (ПСЗ, т. XVIII, с. 191); ...драки и шумъ бываютъ *во всякое время* (ПСЗ, т. XVII, с. 551).

По окончаніи (чего) – фразеологический предлог, употребляющийся при указании на временной отрезок, событие, действие, после которых что-либо происходит:

...*по окончаніи* общаго ученія поступать учащимся въ высшіе классы (ПСЗ, т. XX, с. 781); ...а по шестой копейки добавлять имъ *по окончаніи зимы*... (И-172-1-69-15).

По (каком-либо) окончаніи – существительное в форме предложного падежа с предлогом. Свободное сочетание с временным значением, имеет при себе определение:

...для чего *по благополучномъ окончаніи* сея коммисіи получать нѣкоторыя Депутатскіе выгоды... (ПСЗ, т. XVIII, с. 191).

В случае (чего) – фразеологический предлог. Употребляется при указании на обстоятельства, которые вызовут или должны вызвать определенные действия:

Въ *случаѣ* же болѣзни одного отправляетъ... (ПСЗ, т. XVIII, с. 186); ... въ *случаѣ несогласія* приступаютъ къ голосамъ... (ПСЗ, т. XVIII, с. 187).

В (каком-либо) случае – существительное в форме предложного падежа с предлогом. Свободное сочетание со значением условия, способно иметь при себе определение:

...дабы *во всякомъ настоящемъ случаѣ*, всякъ безспорно съ подобающимъ благочиніемъ занять могъ ему принадлежащее мѣсто (ПСЗ, т. XX, с. 294); ...ибо въ противномъ сему *случаѣ* отвѣтствовать долженъ онъ самъ (ПСЗ, т. XVI, с. 136).

На основаніи (чего) – фразеологический предлог. Употребляется при указании на что-либо, опираясь на что производится какое-либо действие:

...обвенчать ихъ в церкви христіанской *на основаніи* стыхъ отецъ *правиль* и *указовъ*... (И-33-1-

511-10об); ...на основании состоявшегося в 1722 году Октября 17 дня указа отпускать за пристойным карауломъ (ПСЗ, т. XVIII, с. 414).

На (каком-либо) основании – существительное в предложном падеже с предлогом. Свободное сочетание, имеет при себе определение:

...определять в канцелярских должностях на точном основании штатовъ (ПСЗ, т. XX, с. 782); ...что оно на такомъ же основании и поручить Азовскому Губернатору (ПСЗ, т. XX, с. 223).

В сходственность (чего) – фразеологический предлог со значением соответствия:

...в сходственность вышепоказанныхъ статей Учреждения отнюдь не приступать (ПСЗ, т. XX, с. 535); ...полученный того жь апреля 28 числа, в сходственность предписания отъ его Сиятельства князь Иван михайловича баратаева (И-1-1-79-17).

В (какую-либо) сходственность – существительное в форме винительного падежа с предлогом, имеет при себе определение:

...о чемъ хотя и старатца станемъ дабы в точную сходственность того предложения исполнить (И-172-1-54-3об).

Со стороны (кого, чего) – фразеологический предлог. Употребляется при указании на объект как источник действия, какого-либо отношения:

...со стороны пристава игнатъева депутата положению никакого ... не учинено (И-121-1-1-23); ...дабы со стороны Главной Экспедиции можно было ихъ обнадежить... (ПСЗ, т. XVII, с. 613).

С (чьей-либо) стороны – существительное в родительном падеже с предлогом. Свободное сочетание, способно иметь при себе определение:

Онъ же самъ не оставитъ съ своей стороны записывать все то, что онъ найдеть... (ПСЗ, т. XVIII, с. 191).

Из числа (кого, чего) – фразеологический предлог, который в наших текстах имеет два значения: 1) употребляется при указании на совокупность лиц, предметов, понятий, из состава которых кто, что-либо исключается:

...по неимению тогда в них надобности ис числа таможенныхъ служителей выключены были (И-28-1-4-88).

2) употребляется при указании на совокупность лиц или предметов, в число которых кто, что-либо включается, входит:

...еще оная дума имеетъ причислить ис числа взысканных в прошлом 1798 году денегъ (И-1-1-78-4).

Из (какого-либо) числа – существительное в форме родительного падежа с предлогом. Свободное сочетание, имеет при себе определение:

...определять Канцелярскихъ служителей изъ того числа, которое по новымъ штатамъ въ тѣхъ мѣстахъ положено (ПСЗ, т. XVI, с. 720); ...47 1/3 ко изъ того числа в тех же годахъ в расходъ употреблено... (И-1-1-23-23об).

В число (кого, чего) – фразеологический пред-

лог. Употребляется при указании на совокупность лиц или предметов, в число которых кто, что-либо включается, а также при указании на совокупность лиц, предметов, среди которых кто, что-либо находится:

...не включены въ число принадлежащихъ казначействамъ денегъ... (ПСЗ, т. XXI, с. 688); ...в число следующей ко взысканию с разночинцов на доплату и мещанамъ денегъ 1631 ко взыскано 8 рублей... (И-1-1-78-4).

В (какое-либо) число – существительное в форме винительного падежа с предлогом. Свободное сочетание, имеет при себе определение:

...сколько въ положенное число по штату Коллегии сверхъ конторскаго не доставать будетъ (ПСЗ, т. XVIII, с. 32).

В числе (кого, чего) – фразеологический предлог. Употребляется при указании на совокупность лиц, предметов, среди которых кто, что-либо находится:

...въ томъ имѣть достовѣрныя доказательства въ числѣ означеннаго жь Вексельнаго Устава (ПСЗ, т. XVII, с. 614); Какъ въ числѣ крестьянъ состоятъ... (ПСЗ, т. XXI, с. 346).

В (каком-либо) числе – существительное в предложном падеже с предлогом. Свободное сочетание, способно иметь при себе определение:

...гдѣ и въ какомъ числѣ тѣхъ нерегулярныхъ войскъ команды находиться будутъ... (ПСЗ, т. XXI, с. 687).

Под именем (кого, чего) – фразеологический предлог. Употребляется в значении уподобления кому-, чему-либо:

...подъ именемъ Генераль-Адмирала Павла выписалъ изъ разныхъ мѣстъ лѣсъ... (ПСЗ, т. XVIII, с. 29).

Под (каким-либо) именем – существительное в форме творительного падежа с предлогом. Свободное сочетание, имеет при себе определение:

...таковые пасквили подъ освященнымъ монаршимъ именемъ разсѣвать отважится (ПСЗ, т. XVI, с. 645).

В исследуемом материале омонимов внутри фразеологических предлогов мы не отмечаем. По данным Г.С. Шигановой [8], и в современном русском языке фразеологические предлоги, являясь вторичными по образованию и, как правило, однозначными, не образуют омонимов внутри своего класса. Но достаточно активно, как показал наш материал, фразеологические предлоги вступают во внешние омонимические соответствия со свободными сочетаниями слов, которые в большинстве своем представляют предложно-падежные формы.

Полагаем, что в рассматриваемый нами исторический период наблюдается начальная стадия формирования данных фразеологических предлогов, о чем свидетельствуют согласованные определяющие слова при именном компоненте.

Литература

1. Ахманова, О.С. *Словарь омонимов русского языка* / О.С. Ахманова. – М.: Сов. энцикл., 1974. – С. 4.
2. Виноградов, В.В. *О грамматической омонимии в современном русском языке* / В.В. Виноградов. – М.: Наука, 1975. – 112 с.
3. *Лексические и фразеологические предлоги современного русского языка*. – Челябинск, Челябинский пединститут, 1988. – 72 с.
4. *Лингвистический энциклопедический словарь*. – М.: Сов. энцикл., 1990. – 685 с.
5. *Лингвистическое краеведение на Южном Урале. Ч. 1: Материалы к истории языка деловой письменности XVIII века* / под общ. ред. Л.А. Глинкиной. – Челябинск, 2000. – 271 с.
6. Павлова, Н.А. *Омонимия в сфере фразеологии: моногр.* / Н.А. Павлова. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 1997. – 292 с.
7. *Полное собрание законов Российской империи, с 1649 года*. – СПб., 1830.
8. Шиганова, Г.А. *Релятивные фразеологизмы русского языка* / Г.А. Шиганова. – Челябинск: Изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2003. – 306 с.
9. Шмелев, Д.Н. *Проблемы семантического анализа лексики* / Д.Н. Шмелев. – М.: Наука, 1973. – 279 с.

Раевская Мария Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры общей лингвистики, Южно-Уральский государственный университет. E-mail: valera030408@mail.ru

**Bulletin of the South Ural State University
Series "Linguistics"
2014, vol. 11, no. 1, pp. 29–32**

EXTERNAL AMBIGUITY OF PHRASEOLOGICAL PREPOSITIONS IN BUSINESS LANGUAGE OF THE XVIIITH CENTURY (BASED ON THE MATERIAL FROM THE JOINT STATE ARCHIVE OF CHELYBINSK REGION)

M.V. Raevskaya, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation, valera030408@mail.ru

The paper deals with external ambiguity of prepositions. The author analyzes phraseological prepositions in detail as well as their homonymous relations with free casual prepositional combinations (structure and semantics).

Keywords: preposition, ambiguity.

References

1. Ahmanova O.S. *Slovar' omonimov russkogo yazyka* [The dictionary of homonyms of the Russian language]. Moscow, Soviet Encyclopedia Publ., 1974, p. 4.
2. Vinogradov V.V. *O grammaticheskoy omonimii v sovremennom russkom yazyke* [About grammar ambiguity in the modern Russian language]. Moscow, Science Publ., 1975, 112 p.
3. *Leksicheskie i frazeologicheskie predlogi sovremennogo russkogo yazyka* [Lexical and phraseological prepositions in the modern Russian language]. Chelyabinsk, Pedagogical University Publ., 1988, 72 p.
4. *Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'* [Linguistic Encyclopedical Dictionary]. Moscow, Soviet Encyclopedia Publ., 1990, pp. 685.
5. *Lingvisticheskoe kraevedenie na Yuzhnom Urale. Ch.1. Materialy k istorii yazyka delovoy pis'mennosti KhVIII veka. Pod obshch. red. L.A. Glinkinoy* [Linguistic Study of local lore in the South Ural. Part1. The materials of the business language history of the XVIII century. Edited by L.A. Glinkina]. Chelyabinsk, 2000, 271 p.
6. Pavlova N.A. *Omonimiya v sfere frazeologii. Monografiya* [Ambiguity in the phraseology. Monograph]. Omsk, Publishing House – OmSPU, 1997, 292 p.
7. *Polnoe sobranie zakonov Rossiyskoy imperii, s 1649 goda* [The full gathering of Russian Empire Laws since 1649]. St. Petersburg, 1830.
8. Shiganova G.A. *Relyativnye frazeologizmy russkogo yazyka* [The relative phraseology of the Russian language]. Chelyabinsk, Publishing House of ChelSPU, 2003, 306 p.
9. Shmelev D.N. *Problemy semanticheskogo analiza leksiki* [The problems of the semantic analysis]. Moscow, Nauka, 1973, 279 p.

Raevskaya Maria Valerievna, Candidate of Philology, Assistant Professor, South Ural State University, Chelyabinsk, valera030408@mail.ru

Поступила в редакцию 17 сентября 2013 г.
